KOMMISSIONENS BESLUTNING Nr. 303/96/EKSF

af 19. februar 1996

om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen til Fællesskabet af visse kornorienterede elektriske plader med oprindelse i Rusland, om endelig opkrævning af den midlertidige told og om godtagelse af tilsagn afgivet i forbindelse med denne import

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 2424/88/EKSF af 29. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab [1], særlig artikel 10 og 12,

efter konsultation i Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. MIDLERTIDIGE FORANSTALTNINGER

(1) Ved beslutning nr. 2450/95/EKSF [2], i det følgende benævnt »beslutningen om midlertidig told«, indførte Kommissionen en midlertidig antidumpingtold på importen til Fællesskabet af visse kornorienterede elektriske plader med oprindelse i Rusland henhørende under KN-kode 7225 10 91 (plader af bredde 600 mm og derover) og 7226 10 31 (plader af bredde over 500 mm, men under 600 mm). Disse KN-koder blev ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3009/95 [3] ændret til henholdsvis 7225 11 00 og 7226 11 10.

B. EFTERFØLGENDE PROCEDURE

(2) Efter indførelsen af den midlertidige antidumpingtold indrømmede Kommissionen de tre samarbejdsvillige russiske eksportører og repræsentanter for de russiske myndigheder en høring efter en anmodning fra de pågældende parter herom. Nævnte eksportører tilkendegav også skriftligt deres synspunkter vedrørende resultaterne af den foreløbige undersøgelse.

(3) Efter anmodning blev parterne underrettet om de vigtigste kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke det var hensigten at anbefale indførelse af endelig told og endelig opkrævning af de beløb, for hvilke der var stillet sikkerhed i form af midlertidig told. Parterne fik også en frist til at fremsætte deres bemærkninger til de meddelte oplysninger. Der blev taget hensyn til de mundtlige og skriftlige bemærkninger, og resultaterne af Kommissionens undersøgelse blev i fornødent omfang ændret for at tage hensyn hertil.

C. DEN AF UNDERSØGELSEN OMFATTEDE VARE OG SAMME VARE

(4) Med henblik på den foreløbige fastlæggelse af de faktiske omstændigheder fastslog Kommissionen (jf. betragtning 8, 9 og 10 i beslutningen om midlertidig told), at den vare, der var omfattet af undersøgelsen, var kornorienterede, koldtvalsede plader og bånd af silicium-elektrisk stål, som anvendes til elektromagnetiske apparater og installationer. Som følge af den komplicerede fremstillingsproces har en vis mængde af slutproduktet nogle kvalitetsmangler og sælges derfor til en lavere pris som materiale af anden sortering. Det konkluderedes imidlertid, at materiale af første og anden sortering var en og samme vare som omhandlet i beslutning nr. 2424/88/EKSF, da de begge har samme grundlæggende fysiske egenskaber og anvendelsesformål.

(5) Da der ikke blev fremført yderligere bemærkninger om dette spørgsmål, bekræftes resultaterne af den foreløbige undersøgelse vedrørende den af undersøgelsen omfattede vare og samme vare.

D. DUMPING

(6) Rusland er et land uden markedsøkonomi, og Kommissionen fastsatte derfor foreløbigt den normale værdi på grundlag af hjemmemarkedssalget i et referenceland, dvs. Brasilien (jf. betragtning 11, 12 og 13 i beslutningen om midlertidig told), for så vidt som dette salg fandt sted i normal handel og til uafhængige kunder.

(7) I den foreløbige undersøgelse beregnedes eksportprisen som den vejede gennemsnitlige salgspris, der faktisk betaltes eller skulle betales for alt eksportsalg til Fællesskabet i undersøgelsesperioden (januar 1993 til april 1994), idet der for alle eksporttransak-

[1] EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 18.
[2] EFT nr. L 252 af 20. 10. 1995, s. 2.
[3] EFT nr. L 319 af 30. 12. 1995, s. 571 og 572.

tioner var tale om dumping (jf. betragtning 14 i beslutningen om midlertidig told).

(8) Det fremgik af sammenligningen mellem eksportprisen og den vejede gennemsnitlige normale værdi i referencelandet, at der fandt dumping sted, og at dumpingmargenen beregnet i procent af prisen, frit Fællesskabets grænse, udgjorde 73,46 % (jf. betragtning 15 og 16 i beslutningen om midlertidig told).

(9) Der blev ikke fremsat bemærkninger til den metodik, Kommissionen havde benyttet i sin foreløbige undersøgelse med henblik på at fastsætte dumpingmargenen, og resultaterne af den foreløbige undersøgelse, jf. betragtning 11-16 i beslutningen om midlertidig told, bekræftes derfor.

E. ERHVERVSGREN I FÆLLESSKABET

(10) Kommissionen fastslog (jf. betragtning 17 i beslutningen om midlertidig told), at EF-erhvervsgrenen bestod af tre samarbejdsvillige producenter, som tegnede sig for 70 % af produktionen i Fællesskabet. Der er ikke modtaget bemærkninger vedrørende dette undersøgelsesresultat, som derfor bekræftes.

F. SKADE

a) Forbruget i Fællesskabet og dumpingimportens omfang og markedsandel

(11) Der blev ikke modtaget bemærkninger vedrørende resultaterne af den foreløbige undersøgelse med hensyn til forbruget i Fællesskabet og dumpingimportens omfang og markedsandel, jf. betragtning 18, 19 og 20 i beslutningen om midlertidig told. Disse undersøgelsesresultater bekræftes derfor.

b) Priserne på dumpingvarerne

(12) De russiske eksportører gjorde gældende, at Kommissionen i den foreløbige undersøgelse (jf. betragtning 21 og 55 i beslutningen om midlertidig told) ved fastlæggelse af underbuddets størrelse ikke gjorde det klart, hvorledes den havde justeret de russiske eksportørers priser for at nå til en pris, frit leveret kunden, som i henseende til vilkår og betingelser var sammenlignelig med EF-producenternes pris. De gjorde gældende, at prisernes sammenlignelighed snarere burde vurderes på grundlag af »kundernes opfattelse« end på grundlag af blot en teoretisk sammenlignelighed. De anfægtede navnlig justeringerne for betalings- og leveringsbetingelser. De fremlagde imidlertid ingen dokumentation til støtte for påstanden.

(13) Det skal erindres, at de russiske priser ved fastlæggelsen af underbudsmargenen blev justeret i opadgående retning med et beløb svarende til en forhandlers margen. Denne margen blev fastlagt på grundlag af de foreliggende oplysninger, som byggede på andre sager vedrørende stålprodukter, idet ingen importører samarbejdede i forbindelse med undersøgelsen. Denne margen indbefatter finansierings- og håndteringsomkostninger plus en fortjenstmargen på 5 % af omsætningen.

Prissammenligningen fandt derfor sted i samme handelsled og desuden på grundlag af samme betalings- og leveringsbetingelser.

(14) Hvad angår bemærkningerne til spørgsmålet om leveringsbetingelser, skal det anføres, at eventuelle yderligere omkostninger, der måtte være en følge af sådanne betingelser, normalt afspejles i de omkostninger, der påløber hos den importør, der optræder som forhandler. Da Kommissionen ved sammenligningen har indregnet den margen, der opnås af en EF-importør/forhandler af russisk materiale, er det ikke påkrævet at foretage nogen yderligere justering for omkostninger, der følger af disse leveringsbetingelser, medmindre der foreligger beviser for det modsatte.

(15) Under disse omstændigheder må påstanden afvises, og størrelsen af de prisunderbud, der blev fastlagt som led i den foreløbige undersøgelse, bekræftes følgelig.

c) EF-erhvervsgrenens situation

(16) Som anført i betragtning 22-28 i beslutningen om midlertidig told konkluderedes det foreløbigt, at EF-erhvervsgrenen mellem 1990 og udgangen af undersøgelsesperioden (slutningen af april 1994) havde lidt væsentlig skade, som hovedsagelig registreredes i form af nedgang i leverancerne med deraf følgende nedgang i markedsandelen, hvortil kom meget lave priser, hvilket tilsammen førte til nedgang i fortjenesten og, set som et gennemsnit, finansielle tab.

(17) Da der ikke blev fremsat bemærkninger til dette spørgsmål, bekræftes ovennævnte konklusioner.

G. ÅRSAGSSAMMENHÆNG

(18) Kommissionen fastslog (jf. betragtning 29-37 i beslutningen om midlertidig told), at uanset at andre faktorer også kan have påvirket EF-erhvervsgrenens situation negativt, havde dumpingimporten fra Rusland særskilt betragtet påført EF-erhvervsgrenen væsentlig skade. Da der ikke blev fremført nye argumenter, bekræftes disse undersøgelsesresultater.

H. FÆLLESSKABETS INTERESSER

(19) I den foreløbige undersøgelse fastslog Kommissionen (jf. betragtning 38-49 i beslutningen om midlertidig told), at det var i Fællesskabets interesse at indføre beskyttelsesforanstaltninger for at hindre, at den pågældende dumpingimport forvoldte yderligere skade. Ingen af parterne har anfægtet disse undersøgelsesresultater, som derfor bekræftes.

I. TOLD

(20) De midlertidige antidumpingforanstaltninger indførtes i form af en værditold, som fastsattes til samme niveau som den skadestærskel, der blev fastlagt som resultat af undersøgelsen, idet denne tærskel var lavere end den fastsatte dumpingmargen (jf. betragtning 50-57 i beslutningen om midlertidig told).

(21) De russiske eksportører gjorde gældende, at Kommissionen ved beregningen af målprisen for materiale af første sortering burde have reduceret produktionsomkostningerne med de ekstra indtægter, der opnåedes ved salg af materiale af anden sortering.

(22) Det skal bemærkes, at materiale af første og anden sortering fremkommer som resultat af samme produktionsproces med udgangspunkt i nøjagtige samme råmaterialer, arbejdskrafts- og energiomkostninger samt andre omkostninger. Der foreligger derfor ikke forskellige specifikke produktionsomkostninger for materiale af første og anden sortering. At henføre de lavere indtægter ved salg af materiale af anden sortering til de samlede produktionsomkostninger, som foreslået af de russiske eksportører, ville således kunstigt forøge omkostningerne ved fremstilling af det resterende materiale af første sortering. Dette ville blive resultatet, for ved at følge den foreslåede metode ville produktionsomkostningerne for materiale af anden sortering logisk skulle tilskrives omkostningerne for materiale af første sortering.

(23) Kommissionen har derfor fastsat målprisen for materiale af første sortering på grundlag af de gennemsnitlige produktionsomkostninger (for materiale af første og anden sortering tilsammen) i overensstemmelse med EF-producenternes regnskabspraksis plus en rimelig fortjeneste på 5 % af omsætningen.

(24) Hvad angår fastsættelsen af målprisen for materiale af anden sortering anførtes det endvidere, at Kommissionen burde have benyttet den normale rabat, som EF-producenterne ydede på EF-markedet for disse varer, og ikke som i den foreløbige undersøgelse den rabat, der ydes på det brasilianske marked.

(25) Kommissionen skal bemærke, at den rabat, som anvendes af EF-producenterne, ikke kan anses for at være et rimeligt mål for en korrekt fastsættelse af prisforskellen mellem materiale af første og anden sortering, fordi EF-producenternes priser var påvirket af de meget lave priser på dumpingvarerne fra Rusland, som leveredes i stadig større mængder til priser, der var væsentligt lavere end EF-producenternes priser, hvorved sidstnævnte priser trykkedes.

(26) Kommissionen erkender imidlertid, at de rabatter, som de russiske eksportører yder for materiale af anden sortering ved salg på EF-markedet, i tilstrækkelig grad afspejler den prisnedsættelse, der for brugerne i Fællesskabet er nødvendige for denne vare for at opveje dens særlige kvalitetsmangler, og at disse rabatter er mere passende end de rabatter, der ydes på det brasilianske marked, og som Kommissionen benyttede i den foreløbige undersøgelse.

(27) Under disse omstændigheder, og da der ikke foreligger nogen anden rimelig indikator, er målprisen for materiale af første sortering med henblik på at nå til en målpris for materiale af anden sortering nedsat med et beløb svarende til den gennemsnitlige prisforskel, der er konstateret mellem russisk materiale af første og anden sortering, når det importeres til Fællesskabet.

(28) På dette grundlag udgør den gennemsnitlige underbudsmargen 40,1 % udtrykt i procent af den gennemsnitlige eksportpris, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet.

(29) Da den endeligt fastsatte dumpingmargen er højere end den endeligt fastsatte skadestærskel, bør der indføres en endelig told svarende til sidstnævnte, dvs. 40,1 %.

J. OPKRÆVNING AF MIDLERTIDIG TOLD

(30) I betragtning af den dumpingmargen, der er fastlagt, og den skade, der er påført EF-erhvervsgrenen, anses det for påkrævet endeligt at opkræve de beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold, med en sats svarende til den endelige told.

K. TILSAGN

a) Afgivelse af tilsagn

(31) De russiske myndigheder afgav sammen med de russiske eksportører et tilsagn.

(32) I det væsentlige tilbød de russiske myndigheder at indføre en eksportlicensordning i tilsagnets gyldighedsperiode for at garantere, at al eksport til Fællesskabet, som er omfattet af det foreslåede tilsagn, har russisk oprindelse, fremstilles af de pågældende russiske producenter og eksporteres og faktureres direkte af de pågældende tre eksportører til købere i Fællesskabet. De foreslog endvidere at sikre, at den samlede russisk eksport fra nævnte tre eksportører ikke ville overstige et samlet årligt kvantitativt loft. For al påtænkt eksport af den pågældende vare fra de eksportører, der er omfattet af tilsagnet, fra russisk område til Fællesskabet, som ikke opfyldte ovennævnte kriterier, ville der ikke blive udstedt eksportlicens.

(33) Desuden foreslog de pågældende tre eksportører sammen at afgive nævnte tilsagn for derved at sikre, at deres eksport af den pågældende vare ville finde sted inden for rammerne af ovennævnte kvantitative loft. Endelig ville de følge prisniveauet på EF-markedet og fastsætte salgsbetingelserne for varen under hensyntagen til kvalitetsforskelle og andre forskelle, som afspejler normale konkurrencevilkår.

b) Vurdering

(34) Et tilsagn, der kombinerer en kvantitativt begrænsning og en prisforpligtelse, vil gøre det lettere at føre en effektiv kontrol med den pågældende vare. Den tilbudte kvantitative begrænsning betegner en betydelig reduktion af de mængder, der eksporteredes i undersøgelsesperioden. Betingelserne i tilsagnet må derfor anses for at være af en beskaffenhed, at den skade, der er påført EF-erhvervsgrenen, ville blive afhjulpet.

(35) Der skal endvidere påpeges, at den pågældende vare er et EKSF-produkt. Ifølge aftaler mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter, som blev godkendt ved Kommissionens afgørelse 96/8/EKSF [1], har Rusland erklæret sig indforstået med at fastsætte og opretholde kvantitative lofter for eksporten til Fællesskabet af visse stålprodukter. Selv om den vare, der er omfattet af den foreliggende undersøgelse, er holdt uden for nævnte aftale som følge af den igangværende antidumpingundersøgelse, har erfaringerne vist, at foranstaltninger i form af kvantitative restriktioner kan udgør en tilfredsstillende løsning for varer af den pågældende type.

c) Konklusion

(36) Under hensyntagen til de særlige forhold, der kendetegner importen af den pågældende vare, når den sælges på EF-markedet, er Kommissionen nået til den konklusion, at det tilsagn, der er afgivet, vil kunne afhjælpe dumpingimportens skadelige virkninger og være en passende foranstaltning i denne sag. Under disse omstædigheder er Kommissionen af den opfattelse, at det pågældende tilsagn, som effektivt kan overvåges, kan godtages. Der bør dog for import af den pågældende vare med oprindelse i Rusland indføres en resttold til den sats, der er anført i betragtning 29, med henblik på at hindre omgåelse af tilsagnet —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Der indføres en endelig antidumpingtold på importen af kornorienterede, koldtvalsede plader og bånd af silicium-elektrisk stål, af bredde over 500 mm, med oprindelse i Rusland og henhørende under KN-kode 7225 11 00 (plader af bredde 600 mm eller derover) og KN-kode 7226 11 10 (plader af bredde over 500 mm, men under 600 mm).

[1] EFT nr. L 5 af 8. 1. 1996, s. 24.

2. Den endelige antidumpingtold fastsættes til 40,1 % af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet (Taric-tillægskode: 8877).

3. Medmindre andet er fastsat, finder gældende bestemmelser for told anvendelse.

Artikel 2

Uanset artikel 1 gælder tolden ikke for import af de pågældende varer, som eksporteres og faktureres direkte til købere i Fællesskabet af følgende selskaber, hvis tilsagn godtages:

	Taric-tillægskode
— Novolipetsk Iron and Steel Corp. (NLMK), Lipetsk	8878
— Verh-Isetsky Metallurgical Plant, Ekaterinburg	8878
— VO »Promsyrioimport«, Moskva	8878.

Artikel 3

De beløb, for hvilke der i henhold til Kommissionens beslutning nr. 2450/95/EKSF er stillet sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold, opkræves endeligt med en sats svarende til den endelige told.

Artikel 4

Denne beslutning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne beslutning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand